

# Num

## Chapter 13

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לְאֹמְרָא: 1  
ve-konuştu Yahve -e Musa -diyerek  
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

RAB Musaya, &#8249;&#8249;&#304;srail halk&#305;na verece&#287;im Kenan &#252;lkesini ara&#351;t&#305;rmak i&#231;in baz&#305; adamlar g&#246;nder&#8250;&#8250; dedi, &#8249;&#8249;Atalar&#305;n her oyma&#287;&#305;ndan bir &#246;nder g&#246;nder.&#8250;&#8250;

שָׁלַח-לָךְ אֲנָשִׁים וַיִּתְּרוּ אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן אֲשֶׁר-אֲנִי 2  
gönder- adamlar -için-kendine ve-gözetlesinler - ülkesini Kenan'ın ki- ben  
[H7971](#) [H0376](#) [H8446](#) [H0853](#) [H0776](#) [H0589](#)

נָתַן לְבָנָי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אֶחָד בִּיר אִישׁ אֶחָד לְמִטָּה אֲבֹתָיו 3  
veriyorum -için-oğullarına İsrail'in kişi kişi bir kişi bir -için-oymağına atalarının  
[H5414](#) [H3478](#) [H0376](#) [H0259](#) [H0376](#) [H0259](#) [H4294](#) [H0001](#)

תְּשַׁלְּחוּ כָל-נְשִׂיא בְהֵם: 3  
göndereceksiniz tümü önder -de-onlarda  
[H7971](#) [H3605](#)

וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה מִמִּדְבַּר פָּאֲרָן עַל-אֶגְזֵי יְהוָה כְּלִמְסֵי 3  
ve-gönderdi onları Musa -den-çölünden Paran'ın -e-göre ağzına Yahve'nin hepsi  
[H7971](#) [H0853](#) [H4872](#) [H6290](#) [H6310](#) [H3068](#) [H3605](#)

אֲנָשִׁים רָאשֵׁי בְנֵי-יִשְׂרָאֵל הֵמָּה: 3  
adamlar başları oğullarının- İsrail'in onlar  
[H0376](#) [H3478](#) [H1992](#)

Musa RABbin buyru&#287;u uyar&#305;nca Paran &#199;&#246;l&#252;nden adamlar&#305; g&#246;nderdi. Hepsî &#304;srail halk&#305;n&#305;n &#246;nderlerindendi.

וְאֵלֶּה שְׁמוֹתָם לְמִטָּה שְׁמוֹעַ רְאוּבֵן זַכּוּר: 4  
ve-bunlar adları -için-oymağından Ruben'in Şammua oğlu- Zakkur'un  
[H0428](#) [H8034](#) [H4294](#) [H7205](#) [H8051](#) [H2139](#)

Adlar&#305; &#351;&#246;yleydi: Ruben oyma&#287;&#305;ndan Zakkur o&#287;lu &#350;ammua;

לְמִטָּה שִׁמְעוֹן שָׁפַט בֶּן-חֹרִי: 5  
-için-oymağından Şimon'un Şafat oğlu- Hori'nin  
[H4294](#) [H8095](#) [H8202](#) [H2753](#)

&#350;imon oyma&#287;&#305;ndan Hori o&#287;lu &#350;afat;

לְמִטָּה יְהוּדָה קָלֵב בֶּן-יֶפְנֵה: 6  
-için-oymağından Yahuda'nın Kalev oğlu- Yefunne'nin  
[H4294](#) [H3063](#) [H3612](#)

Yahuda oyma&#287;&#305;ndan Yefunne o&#287;lu Kalev;

לְמִטָּה יִשָּׂכָר יִגָּל בֶּן-יוֹסֵף: 7  
-için-oymağından İssakar'ın Yigal oğlu- Yosef'in  
[H4294](#) [H3485](#) [H3008](#)

&#304;ssakar oyma&#287;&#305;ndan Yusuf o&#287;lu Yigal;

לְמַטָּה אֶפְרַיִם הוֹשֵׁעַ בֶּן-נֹון : 8  
-için-oymağından Efrayim'in Hoşea Nun'un  
[H4294](#) [H0669](#) [H1954](#) [H5126](#)

Efrayim oyma&#287;&#305;ndan Nun o&#287;lu Ho&#351;ea;

לְמַטָּה בְּנֵימִן פֶּלְטִי בֶּן-רָפוּא : 9  
-için-oymağından Benyamin'in Palti Rafu'nun  
[H4294](#) [H1144](#) [H6406](#) [H7505](#)

Benyamin oyma&#287;&#305;ndan Rafu o&#287;lu Palti;

לְמַטָּה זְבוּלוֹן גַּדְיֵאל בֶּן-סוּדִי : 10  
-için-oymağından Zevulun'un Gaddiel Sodi'nin  
[H4294](#) [H2074](#) [H1427](#) [H5476](#)

Zevulun oyma&#287;&#305;ndan Sodi o&#287;lu Gaddiel;

לְמַטָּה יוֹסֵף לְמַטָּה מְנַשֶּׁה גַּדְיֵ בֶּן-סוּסִי : 11  
-için-oymağından Yosef'in Manaşşe'nin Gaddi Susi'nin  
[H4294](#) [H3130](#) [H4294](#) [H4519](#) [H1426](#) [H5485](#)

Yusuf oyma&#287;&#305;ndan -Mana&#351;&#351;e oyma&#287;&#305;ndan- Susi o&#287;lu Gaddi;

לְמַטָּה דָן עַמְיֵאל בֶּן-גְּמַלִּי : 12  
-için-oymağından Dan'in Ammiel Gemalli'nin  
[H4294](#) [H1835](#) [H5988](#) [H1582](#)

Dan oyma&#287;&#305;ndan Gemalli o&#287;lu Ammiel;

לְמַטָּה אֲשֶׁר סֶטוּר בֶּן-מִיכָאֵל : 13  
-için-oymağından Aşer'in Setur Mikael'in  
[H4294](#) [H0836](#) [H5639](#) [H4317](#)

A&#351;er oyma&#287;&#305;ndan Mikael o&#287;lu Setur;

לְמַטָּה נַפְתָּלִי נַחְבִּי בֶּן-וּפְסִי : 14  
-için-oymağından Naftali'nin Nahbi Vofsi'nin  
[H4294](#) [H5321](#) [H5147](#) [H2058](#)

Naftali oyma&#287;&#305;ndan Vofsi o&#287;lu Nahbi;

לְמַטָּה גָד גְּאוּאֵל בֶּן-מָכִי : 15  
-için-oymağından Gad'in Geuel Maki'nin  
[H4294](#) [H1410](#) [H1345](#) [H4352](#)

Gad oyma&#287;&#305;ndan Maki o&#287;lu Geuel.

וַיִּקְרָא אֵלֶּה שְׁמוֹת הָאָדָמִים אֲשֶׁר-שָׁלַח מֹשֶׁה אֶת-הָאָרֶץ וַיָּקֵרָא : 16  
ve-çağırđı ülkeyi - için-gözetlemek Musa gönderdi ki- adamların adları bunlar  
[H7121](#) [H0776](#) [H0853](#) [H8446](#) [H4872](#) [H7971](#) [H0376](#) [H8034](#) [H0428](#)

מֹשֶׁה לְהוֹשֵׁעַ בֶּן-נֹון יְהוֹשֻׁעַ :  
Musa -için-Hoşea'yı Nun'un Yehoşua  
[H4872](#) [H1954](#) [H5126](#) [H3091](#)

&#220;lkeyi ara&#351;t&#305;rmak &#252;zere Musan&#305;n g&#246;nderdi&#287;i adamlar bunlard&#305;;  
Musa Nun o&#287;lu Ho&#351;eaya Ye&#351;u ad&#305;n&#305; verdi. gelir.

17 וַיִּשְׁלַח אֹתָם מֹשֶׁה לְתוֹר אֶת-אֶרֶץ כְּנָעַן וַיֹּאמֶר אֲלֵהֶם  
 onlara ve-söyledi Kenan'ın ülkesini - için-gözetlemek Musa onları ve-gönderdi  
[H0413](#) [H0559](#) [H0776](#) [H0853](#) [H8446](#) [H4872](#) [H0853](#) [H7971](#)

וְעַלֵיתֶם בְּנֶגֶב זֶה עָלוּ  
 dağa - ve-çıkacaksınız -de-Negev'e bu çıkın  
[H2022](#) [H0853](#) [H5927](#) [H5045](#) [H2088](#) [H5927](#)

Musa, Kenan &#252;lkesini ara&#351;t&#305;rmak &#252;zere onlar&#305; g&#246;nderirken, &#8249;&#8249;Negeve, da&#287;l&#305;k b&#246;lgeye gidin&#8250;&#8250; dedi,

18 וּרְאִיתֶם אֶת-הָאָרֶץ מַה-הוּא וְאֵת-הָעָם הַיֹּשֵׁב עָלֶיהָ הֲחָזֵק הוּא  
 o mi-güçlü üzerinde oturan halkı ve- o ne- ülkeyi - ve-göreceksiniz  
[H1931](#) [H2389](#) [H3427](#) [H0853](#) [H1931](#) [H4100](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7200](#)

הַרְפָּה הַמְעַט רָב:  
 mi-az mi-zayıf çok mi-  
[H1931](#) [H4592](#) [H7504](#)

&#8249;&#8249;Nas&#305;l bir &#252;lke oldu&#287;unu, orada ya&#351;ayan halk&#305;n g&#252;&#231;l&#252; m&#252; zayıf m&#305;, &#231;ok mu az m&#305; oldu&#287;unu &#246;&#287;renin.

19 וַיֵּמָּה וַיֵּמָּה הָאָרֶץ אֲשֶׁר-הוּא יוֹשֵׁב בָּהּ הַטּוֹבָה הוּא אִם-רָעָה וַיֵּמָּה  
 ve-ne kötü mi- o mi-iyi -de-onda oturuyor o ki- ülke ve-ne  
[H4100](#) [H1931](#) [H3427](#) [H1931](#) [H0776](#) [H4100](#)

הָעָרִים הַיְשֻׁבִים הוּא יוֹשֵׁב בְּהִנָּה הַבְּמִתְנַיִם אִם בְּמִבְצָרִים:  
 o ki- şehirler oturuyor -de-onlarda -de-onlarda mi  
[H4013](#) [H4264](#) [H2007](#) [H3427](#) [H1931](#)

Ya&#351;ad&#305;klar&#305; &#252;lke iyi mi k&#246;t&#252; m&#252;, kentleri nas&#305;l, surlu mu de&#287;il mi anlay&#305;n.

20 וַיֵּמָּה הָאָרֶץ הַשְּׂמֵנָה הוּא אִם-רַזָּה הַיֵּשׁ-בָּהּ עֵץ אִם-אֵין  
 ve-ne ülke mi-yağlı o mi- zayıf mi- o mi-yağlı  
[H0369](#) [H6086](#) [H3426](#) [H7330](#) [H1931](#) [H8082](#) [H0776](#) [H4100](#)

וְהִתְחַזְקֶתֶם וְלִקְחֶתֶם וְהִתְחַזְקֶתֶם וְהִתְחַזְקֶתֶם  
 ve-güçlü-olun ve-alın ve-güçlü-olun  
[H1061](#) [H3117](#) [H3117](#) [H0776](#) [H6529](#) [H3947](#) [H2388](#)

עֲנָבִים:  
 üzümlerin  
[H6025](#)

Toprak nas&#305;l? Verimli mi, k&#305;ra&#231; m&#305;? &#199;evre a&#287;a&#231;l&#305;k m&#305;, de&#287;il mi? Elinizden geleni yap&#305;p orada yeti&#351;en meyvelerden getirin.&#8250;&#8250; Mevsim &#252;z&#252;m&#252;n olgunla&#351;maya ba&#351;lاد&#305;&#287;&#305; zamand&#305;.

21 וַיַּעֲלוּ וַיִּתְּרוּ אֶת-הָאָרֶץ מִמִּדְבַּר-צִן עַד-רְהוֹב  
 ve-çıkıldılar - ülkeyi - ve-gözetlediler  
[H7340](#) [H5704](#) [H6790](#) [H0776](#) [H0853](#) [H8446](#) [H5927](#)

לְבָא חַמַּת:  
 -için-varmak Hamat'a  
[H2574](#) [H0935](#)

B&#246;ylece adamlar yola &#231;&#305;k&#305;p &#252;lkeyi Zin &#199;&#246;l&#252;nden Levo-Hamata do&#287;ru Rehova dek ara&#351;t&#305;rd&#305;lar.

22 וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ  
 ve-Talmay Şeşay Ahiman ve-orada Hevron'a -e-kadar ve-geldi -de-Negev'de ve-çıktılar  
[H8526](#) [H8344](#) [H0289](#) [H8033](#) [H5704](#) [H0935](#) [H5045](#) [H5927](#)

וַיֵּצְאוּ מִצְרָיִם: לְפָנָי וַיֵּצְאוּ מִצְרָיִם: לְפָנָי וַיֵּצְאוּ מִצְרָיִם: לְפָנָי וַיֵּצְאוּ מִצְרָיִם: לְפָנָי וַיֵּצְאוּ מִצְרָיִם: לְפָנָי וַיֵּצְאוּ מִצְרָיִם: לְפָנָי וַיֵּצְאוּ מִצְרָיִם: לְפָנָי וַיֵּצְאוּ מִצְרָיִם: לְפָנָי וַיֵּצְאוּ מִצְרָיִם: לְפָנָי  
 Misir'in Tsoan önce inşa-edildi yıl yedi ve-Hevron Anak'ın doğmaları  
[H4714](#) [H6814](#) [H6440](#) [H1129](#) [H8141](#) [H7651](#) [H6061](#) [H3211](#)

Negevden ge#231;ip Anako#287;ullar#305;ndan Ahiman, #350;e#351;ay ve Talmay#305;n ya#351;ad#305;#287;#305; Hevrona vard#305;lar. -Hevron M#305;s#305;rdaki Soan Kentindenf#351; yedi y#305;l #246;nce kurulmu#351;tu.-

23 וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ  
 üzümünün ve-salkımı dal oradan ve-kestiler Eşkol'un vadisine -e-kadar ve-geldiler  
[H6025](#) [H0811](#) [H2156](#) [H8033](#) [H3772](#) [H0812](#) [H5704](#) [H0935](#)

וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ  
 incirler ve-den- narlar ve-den- -de-iki-kışı -de-sırık ve-taşıdılar-onu bir  
[H8384](#) [H7416](#) [H8147](#) [H4132](#) [H5375](#) [H0259](#)

E#351;kol Vadisine var#305;nca, #252;zerinde bir salk#305;m #252;z#252;m olan bir asma dal#305; kestiler. Adamlardan ikisi dal#305; bir s#305;r#305;ka ta#351;#305;d#305;lar. Yanlar#305;na nar, incir de ald#305;lar.

24 וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ  
 kestiler ki- salkımın sebebiyle üzerinde Eşkol'un vadisi çağırıldı o -için-yere  
[H3772](#) [H0811](#) [H0182](#) [H0812](#) [H7121](#) [H1931](#) [H4725](#)

וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ  
 İsrail'in oğulları oradan  
[H3478](#) [H8033](#)

#304;sraililerin kesti#287;i #252;z#252;m salk#305;m#305;ndan dolayı#305; oraya E#351;kol Vadisi ad#305; verildi.

25 וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ  
 gün kırk -de-sonunda ülkeyi -den-gözetlemekten ve-döndüler  
[H3117](#) [H0705](#) [H7093](#) [H0776](#) [H8446](#) [H7725](#)

K#305;rk g#252;n dola#351;t#305;ktan sonra adamlar #252;lkeyi ara#351;t#305;rmaktan d#246;nd#252;ler.

26 וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ  
 oğullarının- topluluğuna tüm- ve-e- Harun ve-e- Musa -e ve-geldiler ve-yürüdüler  
[H5712](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0935](#) [H3212](#)

וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ  
 topluluğa tüm- ve- haber onlara ve-bildirdiler Kadeş'e Paran'ın çölüne -e İsrail'in  
[H5712](#) [H3605](#) [H0853](#) [H1697](#) [H0853](#) [H7725](#) [H6946](#) [H6290](#) [H0413](#) [H3478](#)

וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ וַיֵּצְאוּ  
 ülkenin meyvesini - ve-gösterdiler-onlara  
[H0776](#) [H6529](#) [H0853](#) [H7200](#)

Paran #199;#246;l#252;ndeki Kade#351;e, Musayla Harunun ve #304;srail toplulu#287;unun yan#305;na geldiler. Onlara ve b#252;t#252;n toplulu#287;a g#246;rd#252;klerini anlat#305;p #252;lkenin #252;r#252;nlerini g#246;sterdiler.

27 וַיְסַפְּרוּ-לוֹ וַיֹּאמְרוּ וַיֵּלְכוּ אֵלַי וַיִּגְּדוּ לָנוּ אֶת-הַדָּבָר אֲשֶׁר שְׁלַחְתָּנוּ וְגַם  
ve-gerçekten gönderdin-bizi ki ülkeye -e gittik ve-söylediler ona ve-anlattılar-  
H1571 H7971 H0776 H0413 H0935 H0559

זָבֵת חֶלֶב וּדְבַשׁ הוּא וְזֶה פְּרִיָּה:  
akan süt ve-bal o ve-bu- meyvesi  
H2100 H2461 H1706 H1931 H2088 H6529

Musaya, &#8249;&#8249;Bizi g&#246;nderdi&#287;in &#252;lkeye gittik&#8250;&#8250; dediler, &#8249;&#8249;Ger&#231;ekten s&#252;t ve bal ak&#305;yor orada! &#304;&#351;te &#252;lkenin &#252;r&#252;nleri!

28 אָפֶס כִּי-עַז הָעָם הַיֹּשֵׁב בְּאֶרֶץ וְהַעֲרִים בְּצֻרוֹת גְּדֹלֹת מְאֹד וְגַם-  
ve-da-çok büyük surlu ve-şehirler -de-ülkede oturan halk güçlü çünkü- ancak  
H1571 H3966 H1219 H0776 H3427 H5794

יְלָדֵי הָעֵנָק רָאִינוּ שָׁם:  
doğmalarını Anak'ın gördük orada  
H3211 H6061 H7200 H8033

Ancak orada ya&#351;ayan halk g&#252;&#231;l&#252;, kentler de surlu ve &#231;ok b&#252;y&#252;k. Orada Anak soyundan gelen insanlar&#305; bile g&#246;rd&#252;k.

29 עַמְלֵק יוֹשֵׁב בְּאֶרֶץ הַנֶּגֶב וְהַחִתִּי וְהַיְבוּסִי וְהָאֲמֹרִי יוֹשֵׁב בְּהָר -de-dağda oturuyor ve-Amori ve-Yevusi ve-Hitit Negev'in -de-ülkesinde oturuyor Amalek  
H2022 H3427 H0567 H2983 H2850 H5045 H0776 H3427 H6002

וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב עַל-הַיָּם וְהַיְבֵרִי:  
ve-Kenanlı oturuyor denizin üzerinde kıyısında Şeria'nın  
H3220 H3427 H3027 H3383

Amalekliler Negevde; Hititler, Yevuslular ve Amorlular da&#287;l&#305;k b&#246;lgede; Kenanl&#305;lar da denizin yan&#305;nda ve &#350;eria Irma&#287;&#305;n&#305;n k&#305;y&#305;s&#305;nda ya&#351;&#305;yor.&#8250;&#8250;

30 וַיִּהְיֶה כָּלֵב וְהָעָם אֶת-כָּלֵב וַיֹּאמֶר עָלָה נִעְלָה  
ve-susturdu Kalev -e halkı -e gittik ve-söyledi Musa -e gittik ve-söylediler  
H2013 H3612 H0853 H0413 H4872 H0559 H5927 H5927

וְיָרַשְׁנוּ אֹתָהּ כִּי-יָכוֹל נִכְלָה לָּהּ:  
ve-miras-alacağız onu çünkü- muktedir muktedirim  
H3423 H0853 H3201 H3201

Kalev, Musan&#305;n &#246;n&#252;nde halk&#305; susturup, &#8249;&#8249;Oraya gidip &#252;lkeyi ele g&#231;irelim. Kesinlikle buna yetecek g&#252;c&#252;m&#252;z var&#8250;&#8250; dedi.

31 וְהָאֲנָשִׁים אֲשֶׁר-עָלוּ עִמּוֹ אָמְרוּ לֹא נִכְלָה לָּנוּ לְעֹלֹת אֵל-  
ve-adamlar ki- çıktılar -de-onunla söylediler değil muktediriz muktediriz  
H0376 H5927 H3808 H0559 H3201 H0413 H5927

הָעָם כִּי-חֲזָק הוּא כּוֹמְנוּ:  
halka çünkü- güçlü o den-bizden  
H2389 H1931

Ne var ki, kendisiyle oraya giden adamlar, &#8249;&#8249;Bu halka sald&#305;ramay&#305;z, onlar bizden daha g&#252;c&#231;l&#252;&#8250;&#8250; dediler.

